



- <sup>3</sup> Елина Е. Литературная критика и общественное сознание в Советской России 1920-х годов. Саратов, 1994. С. 21.
- <sup>4</sup> Акимов В. В спорах о художественном методе. Из истории борьбы за социалистический реализм. Л., 1979. С. 3.
- <sup>5</sup> Аймермахер К. Указ. соч. С. 142–143.
- <sup>6</sup> Голубков М. Русская литература XX в. : После раскола. М., 2002. С. 81.
- <sup>7</sup> Елина Е. Указ. соч. С. 13.
- <sup>8</sup> Там же. С. 82.
- <sup>9</sup> Подробнее см.: Луначарский // Литературная энциклопедия : в 11 т. М., 1929–1939 / ред. колл. П. И. Лебедев-Полянский [и др.]. 1932. Т. 6, стб. 626–635.
- <sup>10</sup> Подробнее см.: Блюмфельд Л. Коган // Там же. 1931. Т. 5, стб. 366–370.
- <sup>11</sup> Подробнее см.: Елина Е. Указ. соч. С. 30–34.
- <sup>12</sup> Подробнее см.: Добренко Е. Формовка советского читателя. Социальные и эстетические предпосылки рецензии советской литературы. СПб., 1997. С. 116–126.
- <sup>13</sup> Елина Е. Указ. соч. С. 82.
- <sup>14</sup> Акимов В. Указ. соч. С. 264.

УДК 070: 81'38'42

## ДИСКУРС ПЕЧАТНЫХ СМИ vs. ГАЗЕТНО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИЙ СТИЛЬ

Т. А. Присяжнюк, Р. З. Назарова

Саратовский государственный университет  
E-mail: prisyazhnyuk\_rt@mail.ru, nazarova\_rz@mail.ru

В статье рассматриваются различные подходы к анализу языка средств массовой информации. В ходе работы решаются следующие задачи: очерчивается круг теоретических вопросов, связанных с дифференциацией понятий «функциональный стиль» и «дискурс»; определяется характер подобных исследований по отношению друг к другу; выявляются дистинктивные характеристики газетно-публицистического стиля и дискурса печатных СМИ.

**Ключевые слова:** дискурс печатных СМИ, газетно-публицистический стиль, комплекс стилообразующих факторов, модель языковой системы.

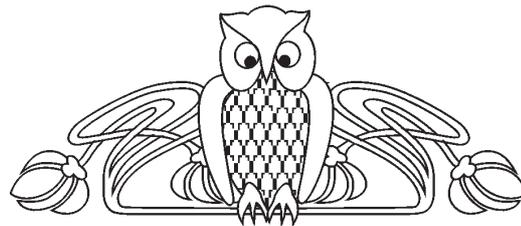
### Media Discourse vs. Newspaper Style

Т. А. Prisyazhnyuk, R. Z. Nazarova

The article is devoted to the comparative investigation of different approaches to linguistic studies of the media language. The following tasks are being solved in the course of our work: theoretical issues concerning the differentiation of the notions of functional style and discourse are defined; the above mentioned studies are analyzed in their relation to each other; distinctive media discourse and newspaper style features are highlighted.

**Key words:** media discourse, newspaper style, complex of style forming factors, language system model.

Вопросы, связанные с исследованием градации языкового континуума, принципами выделения и дифференциации единиц языковой системы, находятся в центре лингвистических исследований уже не одно десятилетие и по-прежнему вызывают интерес у современных ученых. Однако можно с уверенностью говорить о том, что консенсус по данному вопросу все еще не достигнут. Этот факт в определенной мере послужил толчком к написанию настоящей статьи, цель которой заключается в уточнении регистровой принадлежности языка печатных СМИ.



Общепризнанно, что дивергенция языковой среды может изучаться в дискурсивной, функционально-стилевой и социально-территориальной плоскостях, что позволяет говорить не только об уровне организации языковой системы, но и плоскостной. На наш взгляд, данная концепция согласуется с воззрениями британского лингвиста Д. Кристалла<sup>1</sup>. Он рассматривает модель языковой среды в виде модульной системы, ярусы (levels) которой находятся в равнозначном положении по отношению к друг другу.

И все же зачастую бывает сложно достоверно определить стилевую/дискурсивную принадлежность того или иного языкового сегмента. Особые затруднения в этом контексте вызывает язык средств массовой информации и коммуникации в силу их всепроникающего характера, неоднородной жанровой структуры и разнопланового тематического наполнения. Так, можно встретить многочисленные исследования, рассматривающие язык СМИ в рамках как функционально-стилевого, так и дискурсивного подхода к изучению языковой стратификации<sup>2</sup>. Данное явление в определенной мере обусловлено сменой научной парадигмы, в результате чего произошел переход от представления о языке как функциональной системы к представлению о языке как функционирующей сущности единства ментального и языкового сознания, с помощью которого человек обретает способность категоризации мира, его познания и существования внутри его<sup>3</sup>.

Изучение соотношения разноформатных элементов языковой среды (таких как дискурс и функциональный стиль) представляет собой весьма сложную, но в то же время актуальную задачу. В этой связи возникает правомерный вопрос о том, носят ли подобные исследования взаимоисключа-



ющий характер по отношению друг к другу или же взаимодополняющий.

Рассмотрение специфики газетно-публицистического стиля и дискурса печатных СМИ требует, на наш взгляд, предварительного краткого обзора теоретических вопросов, связанных с изучением функционального стиля и дискурса, отражённых в лингвистической литературе и релевантных для целей данной работы.

На основании результата анализа ряда работ<sup>4</sup>, выполненных в рамках функциональной стилистики, представляется возможным сделать следующие выводы об объеме понятия «функциональный стиль», его дистинктивных характеристиках и специфике языковой реализации. Функциональный стиль:

- является исторически и в определённой мере социально обусловленной категорией;

- выделяется в языковой системе на основании комплекса стилеобразующих факторов, состоящего из экстралингвистических факторов (социальная и речедетельностная сфера, ведущий тип мышления и деятельности в данной сфере, форма общественного сознания, комплекс специфических коммуникативных функций, типовой статус адресанта и адресата, степень подготовленности речи, ведущий тип атмосферы общения и его жанры) и содержательно-лингвистических факторов (тип содержания, стилевые черты и языковые признаки);

- характеризуется некой совокупностью языковых средств, часть из которых повторяется в других стилях, но определённое сочетание их отличает один стиль от другого, что даёт возможность говорить о речевой системности функционального стиля и его семантико-стилевой доминанте;

- является проницаемой, незамкнутой системой, однако процесс взаимодействия и интеграции функционального стиля не разрушает специфику какого-либо стиля, а действует в диалектическом единстве с процессом его углубления дифференциации;

- лишен жестких границ, устойчив лишь в своём ядре (центре) и вместе с тем подвижен на периферии, что обусловлено специфическим характером его устойчивости, тем, что называют «стилевым варьированием» или «диапазоном внутрителиевого варьирования»;

- не является монолитной единицей, поскольку обладает развёрнутой внутрителиевой парадигмой, допускающей дальнейшую дивергенцию на подстили и жанровые группы.

Экстралингвистические стилеобразующие факторы, составляющие функциональные параметры газетно-публицистического стиля, находят своё отражение в общности ряда его стилевых черт и принципов отбора языковых средств. К числу таких экстралингвистических факторов относятся: *социальная и речедетельностная сфера* (сфера массовой информации и коммуникации,

а также вся сфера общественно-политической деятельности человека), *ведущий тип деятельности в данной сфере* (информирование адресата, повышение уровня массового общественного сознания, формирование общественного мнения, развлечение), *ведущий тип мышления в данной сфере* (собираательно-обобщающий, социально активизированный), *комплекс коммуникативных функций* (информирующая, воздействия, воспитательная, организаторская, гедонистическая), *адресант* (централизованный орган массовой информации, определённый социальный институт), *адресат* (усреднённый, рассредоточенный, анонимный массовый получатель информации)<sup>5</sup>.

Внутрителиевая градация газетно-публицистического стиля предполагает его деление на *информационный и публицистический подстили*, а также выделение четырех основных жанровых групп в его иерархической структуре: *информационной, аналитической, художественно-публицистической и рекламной*. Жанровое разнообразие газетно-публицистического стиля во многом обусловлено процессом взаимопроникновения стилей, в результате чего данная функционально-стилевая единица становится неким пунктом конвергенции речевых жанров. В данной связи представляется возможным выделить в каждой группе «жесткие» (базовые) жанры, составляющие ядро группы, и периферийные, возникающие в ходе взаимодействия стилей и обладающие значительным количеством иностилевых элементов (гибридные жанровые формы).

Так, например, анализ современного жанрового разнообразия газетно-публицистического стиля английского и русского языков показывает, что ему свойственно вариативное разнообразие, основанное на синтезе форм, усиление информативности в аналитических жанрах, с одной стороны, и проявление эмоциональной оценки в информационных жанрах, с другой<sup>6</sup>.

Резюмируя наиболее распространённые представления о содержательных границах такого многозначного и многомерного понятия, как дискурс, предлагаем выделить и классифицировать относительно доминантной лингвистической теории следующие подходы к определению дискурса. Согласно позиции лингвистики речи *дискурс* – это процесс живого речевого общения, при котором наблюдаются всевозможные отклонения от стандартной, нормированной письменной речи; в рамках социолингвистического подхода – это общение, рассматриваемое с позиций принадлежности коммуникантов к той или иной социальной группе или применительно к той или иной речеповеденческой ситуации<sup>7</sup>, вербальная форма социального поведения, коммуникативный отрезок, модель перехода устной формы общения в письменную<sup>8</sup>, социально детерминированный тип связи между ценностным содержанием и регулярно воспроизводимыми и относительно устойчивыми (по своим целям, участникам,



хронотопу) коммуникативными ситуациями<sup>9</sup>; в лингвокультурной концептологии *дискурс* рассматривается либо как метапонятие, сформированный в сознании носителей языка, некое наглядно-ассоциативное представление об общении в определенной ситуации, либо как совокупность концептов<sup>10</sup>; это сложное, многоплановое образование, состоящее из логико-понятийных блоков, концептуализирующих различные фрагменты той или иной сферы коммуникации, смыслопорождающая категория, «речемышление», погруженное в жизнь<sup>11</sup>; в рамках функционального подхода *дискурс* – это коммуникативное явление, непосредственно текст или речь в действии в совокупности с экстралингвистическими факторами, когнитивными элементами; язык в его постоянном движении, вбирающий в себя многообразие исторической эпохи, индивидуальные и социальные особенности коммуниканта и коммуникативной ситуации<sup>12</sup>; это «поле», в котором речемыслительная/коммуникативная деятельность перерастает в деятельность социальную<sup>13</sup>.

В этой связи необходимо отметить огромный вклад М. Л. Макарова в разработку теории дискурса. Анализируя различные подходы к пониманию сущности дискурса, систематизируя сферу его реализации, ученый выделяет базовые координаты определения дискурса: формальные (понимание дискурса как образования выше уровня предложения), функциональные (широкое понимание дискурса как употребления языка; узкое понимание – как целостной совокупности функционально организованных, контекстуализованных единиц употребления языка), ситуативные интерпретации (учет психологически, социально и культурно значимых условий)<sup>14</sup>.

Особого внимания в этой связи, с нашей точки зрения, заслуживает рассмотрение *полидискурса и метадискурса*. Так, по сравнению с дискурсом в узком понимании сфера деятельности полидискурса пересекается с другими типами дискурса, поскольку «полидискурс есть набор дискурсов, воспроизводящий себя в открытом множестве текстов, объединенных общей сферой применения и специфичной идеологией»<sup>15</sup> (например, деятельность дискурса СМИ пересекается с рекламным, политическим, деловым и т. д.). Метадискурс, рассматриваемый в качестве «гибридной совокупности дискурсивных параметров, являющихся инвариантными для некоторых типов текста, функционирующих в различных коммуникативных сферах»<sup>16</sup>, реализуется посредством других типов дискурса (например, аргументативного, риторического, публичного, персуазивного). Так, например, аргументативный дискурс – «социальное действие, выполняемое пользователями языка в процессе общения друг с другом в социальных ситуациях, требующих убеждения одного из участников коммуникации в чем-то, и осуществляемое в рамках того или иного общества и культуры в целом»<sup>17</sup> – выража-

ется посредством дискурса СМИ, политического, рекламного, социального, педагогического, юридического и религиозного.

Исследование языка СМИ в рамках дискурсивной парадигмы подчеркивает динамический характер исследуемых текстов. Приступая к рассмотрению дистриктивных характеристик дискурса печатных СМИ, прежде всего отметим, что согласно социолингвистической классификации<sup>18</sup> дискурс СМИ представляет собой вид институционального дискурса, подразделяемого на две группы в зависимости от канала передачи информации: дискурс печатных СМИ (пресса и письменная разновидность соответствующих информационных интернет-изданий) и дискурс устных информационных выступлений на телевидении, радио, в Интернете.

Необходимость выделения устной и письменной разновидностей дискурса СМИ не раз высказывалась исследователями данного вопроса<sup>19</sup>, которые, с одной стороны, отмечали принципиально разный характер структурной организации многообразного медиаматериала внутри этих дискурсивных разновидностей, а с другой – указывали на тенденцию к взаимопроникновению элементов данных подвидов.

Игнорирование вышеуказанного факта может привести к ситуативному постулированию дискурса СМИ, размыванию его прототипической сущности<sup>20</sup>, что позволяет сделать вывод о необходимости жанрово-тематической конкретизации материала в рамках дискурса СМИ.

Основываясь на перечне основных компонентов институционального дискурса<sup>21</sup>, предлагаем в качестве универсальных конститутивных составляющих дискурса печатных СМИ рассматривать: цель, хронотоп, базовые ценности, участников коммуникации, тематику общения, жанр, сферу общения и канал.

В качестве главных целевых ориентиров, присущих дискурсу печатных СМИ, представляется возможным назвать неразрывное (и в определенной мере диалектически противоречивое) единство *информативной и воздействующей цели*<sup>22</sup>. Дополнив список функций дискурса СМИ, представленный в работе Е. Н. Комарова<sup>23</sup>, приведем следующий перечень: регулятивная функция, эмоционально-эстетическая, оценочная, коммуникативная, ценностно-ориентирующая, оперативная, мобилизационная, инновационная, образовательная, функция критики, контроля, модераторства, социализации, формирования общественного мнения, артикуляции и интеграции.

Базовые ценности дискурса печатных СМИ вычлениются в результате анализа соответствующих нормативных документов (например, Кодекс профессиональной этики российского журналиста, The Newspaper Code of Practice, News International Limited Fact Files и т. д.), регламентирующих деятельность СМИ, и верифицируются



на фактическом материале. Среди базовых ценностей, ориентирующих деятельность СМИ, возможно выделить следующую доминантную группу: *информативность, достоверность, точность, новизна, объективность, доступность, актуальность, своевременность, оперативность*. Несомненно, что набор базовых ценностей вариативен и обусловлен такими факторами, как идеологическая ориентация информирующего органа и социокультурная среда реализации дискурса.

Среди социально-когнитивных характеристик дискурса печатных СМИ помимо институциональности представляется возможным выделить конвенциональность, идеологичность, оценочность, селективность и интертекстуальность, которая в данном случае коррелирует с понятием интердискурсивности.

Значимой чертой дискурса печатных СМИ является то, что он отражает коммуникативные и когнитивные установки участников коммуникации. При этом коммуникативные установки автора текста в рамках данного дискурса направлены в первую очередь на максимально возможное речевое воздействие (вплоть до речевой манипуляции) на фоне нарочито представленной информативности. Соотношение и распределение фактуальной и эмоциональной информации в дискурсе печатных СМИ регулируется в рамках жанровых групп: информационной, аналитической, публицистической, рекламной и развлекательной.

Исследование фактического материала позволяет говорить о том, что современная жанровая палитра дискурса СМИ дает возможность создавать медиа-тексты различного формата, оказывающие как открытое (прямое), намеренное, так и косвенное (завуалированное) речевое воздействие. Следовательно, любой медиа-текст, являясь структурной единицей дискурса СМИ, информируя, воздействует на массового реципиента, однако речевое воздействие в различных жанровых группах дискурса СМИ характеризуется разной степенью соотношения фактуальной и эмоциональной информации.

Таким образом, возможно сделать вывод, что на современном этапе развития лингвистического знания о дивергенции языковой среды в функционально-стилевой и дискурсивной плоскости объем понятия «дискурс» оказывается обширнее объема понятия «функциональный стиль», хотя необходимо отметить, что при сопоставлении этих категорий прослеживается общность объекта и предмета исследования. На данном основании возможно предположить, что изучение некоторых языковых явлений (например, коммуникативных процессов, концептуализации фрагментов действительности и т.д.) предпочтительно вести в дискурсивной плоскости, поскольку характер исследований языка в динамическом плане является более многоплановым по сравнению с «линейными» исследованиями (например, специфика функционирования стилистически маркирован-

ных средств в отдельной стилиевой среде и т.д.), проводимыми в рамках функционально-стилевой градации языкового континуума.

В этой связи стоит отметить, что, с нашей точки зрения, исследования одного лингвистического объекта, проводимые на разных уровнях и в разных плоскостях языковой системы, не исключают друг друга, а дополняют, что позволяет рассмотреть данное явление с нескольких позиций и выявить его специфические качества.

## Примечания

- 1 См.: *Crystal D.* The Cambridge Encyclopedia of the English Language. Cambridge, 2003. P. 84–86.
- 2 Ср., например: *Швейцер А.* Контрастивная стилистика : Газетно-публицистический стиль в английском и русском языке. М., 1993 ; *Жуков И.* Критический анализ дискурса печатных СМИ : особенности освещения северокавказского конфликта 1998–2000 гг. : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тверь, 2002 ; *Bednarek M.* Evaluation in Media Discourse : Analysis of a Newspaper Corpus. L. ; N.Y., 2006.
- 3 См.: *Демьянков В.* Доминирующие лингвистические теории в конце XX века // Язык и наука конца XX века. М., 1995. С. 272, 278 ; *Александрова О.* Язык средств массовой информации как часть коллективного пространства общества // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования. М., 2004. С. 150.
- 4 См.: *Троянская Е.* Лингво-стилистика исследование немецкой научной литературы. М., 1982 ; *Стеллиферовский А.* Некоторые структурно-смысловые характеристики информационных газетных текстов // Функциональные стили, лингвометодические аспекты. М., 1986. С. 63–83 ; *Васильева А.* О целостном комплексе стилеобразующих факторов на уровне макростилей // Функциональная стилистика : теория стилей и их языковая реализация. Пермь, 1986. С. 3–15 ; *Колокольникова М.* Функционально-стилевая общность разноструктурных языков (на материале синтаксиса научной речи русского и английского языков) : дис. ... канд. филол. наук. Саратов, 1989 ; *Разинкина Н.* Функциональная стилистика английского языка. М., 1989 ; *Ярмашевич М.* Образование и функционирование аббревиатур в газетно-публицистическом и научном стилях : дис. ... канд. филол. наук. Саратов, 1990 ; *Кожина М.* Стилистика русского языка. М., 1993 ; *Швейцер А.* Указ. соч. ; *Гольдин В., Сиротина О., Ягубова М.* Русский язык и культура речи. Саратов, 2001 ; *Дмитриева О., Орлова Н., Павлова Н.* Русский язык и культура речи. Саратов, 2004 ; *Ленкова Т.* К проблеме публицистического стиля и письменного дискурса СМИ // Вестн. Челяб. гос. ун-та. 2010. № 13 (194). С. 94–98.
- 5 См.: *Полякова Ю.* Структура и особенности функционирования вставок в языке газет : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2001. С. 10–11 ; *Дроздов М.* Прагматические характеристики информационных текстов в средствах массовой информации : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Минск, 2003. С. 7 ; *Луканина М.* Газетный текст через призму теории ком-



- муникации // Вестн. Моск. ун-та. 2003. № 2. С. 124 ; Петрова Н. Особенности публицистических текстов малого формата (на материале кратких заметок журнала «The New Yorker») : автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2005. С. 5.
- 6 См.: Присяженко Т. Комплексное исследование языка печатных СМИ : функционально-стилевое, прагматическое и психолингвистическое исследование на материале английского и русского языков. Saarbrücken, 2012. С. 133.
- 7 См.: Карасик В. Языковой круг : личность, концепт, дискурс. Волгоград, 2002. С. 277–279.
- 8 См.: Millrood R. English discourse and culture : diversity and globalization // Вестн. Моск. ун-та. 2002. № 3. С. 61.
- 9 См.: Бабаева Е. Лингвокультурологические характеристики русской и немецкой аксиологических картин мира : автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Волгоград, 2004. С. 17.
- 10 См.: Слышкин Г. Лингвокультурные концепты и мета-концепты : дис. ... д-ра филол. наук. Волгоград, 2004. С. 101–104.
- 11 См.: Каритиди А. Агрономический дискурс : понятийно-терминологические и концептуальные основания : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Краснодар, 2007. С. 7–8.
- 12 См.: Китская Е. Политические эвфемизмы как средство камуфлирования действительности в СМИ (на примере конфликта в Ираке 2001–2003 гг.) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ижевск, 2005. С. 6 ; Лунькова Л. Структурные и функциональные особенности дискурса // Вестн. Моск. гос. обл. ун-та. 2010. № 1. С. 71.
- 13 См.: Голоднов А. Риторический метадискурс: теоретические основы определения понятия // Вестн. Новгород. гос. ун-та. 2009. № 54. С. 24.
- 14 См.: Макаров М. Основы теории дискурса. М., 2003. С. 36–37.
- 15 Белоглазова Е. Прием сравнения как проявление дискурсивной гетерогенности // Вестн. Челябин. гос. ун-та. 2009. № 10. С. 10.
- 16 Голоднов А. Указ. соч. С. 25.
- 17 Белецкая А. Пословица как прецедентная единица в аргументативном дискурсе : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Самара, 2002. С. 5.
- 18 См.: Карасик В. О категориях дискурса. URL: <http://homepages.tversu.ru/~ips/JubKaras.html> (дата обращения: 23.10.2006)
- 19 См.: Ленкова Т. Указ. соч. С. 95 ; Александрова О. Соотношение устной и письменной речи и язык СМИ // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования. С. 160.
- 20 См.: Воронцова Т. О соотношении понятий публичный дискурс – язык СМИ – публичная речь // Вестн. Удмурт. ун-та. 2008. Вып. 3. С. 17 ; Кибрик А. О смысле понятия «дискурс СМИ» // Язык средств массовой информации как объект междисциплинарного исследования. М., 2008. С. 182.
- 21 Карасик В. О категориях дискурса.
- 22 См.: Солганик Г. Современная публицистическая картина мира. URL: [http://www.gramota.ru/mag\\_arch.html?id=6](http://www.gramota.ru/mag_arch.html?id=6) (дата обращения: 20.08.2005).
- 23 См.: Комаров Е. Ценностные ориентиры в заголовках российских и французских средств массовой информации : дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2003. С. 93–94.

УДК 070.481:[811.111'38+811.161.1'38']

## СНИЖЕННАЯ ЛЕКСИКА В БРИТАНСКИХ И РОССИЙСКИХ ПЕЧАТНЫХ СМИ (на материале газет «Аргументы и факты», «Комсомольская правда», The Observer, The Sun, The Daily Star)

А. И. Матяшевская

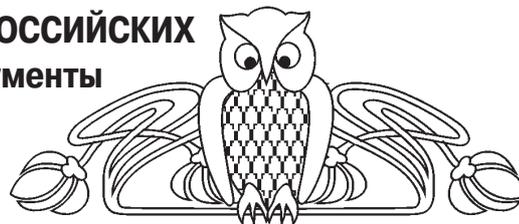
Саратовский государственный университет  
E-mail: [angelinacaribe@gmail.com](mailto:angelinacaribe@gmail.com)

В статье рассматривается сниженная лексика в британских и российских газетах. Определены её функции, частотность, источники. **Ключевые слова:** язык СМИ, национальная специфика медиадискурса, «демократизация» речи, речевая культура, жаргонизмы, нарушения нормы.

**Substandard Vocabulary in British and Russian Printed Mass Media (on the Basis of the Newspapers *Argumenty and Factly*, *Komsomolskaya Pravda*, *The Observer*, *The Sun*, *The Daily Star*)**

A. I. Matyashevskaya

The article presents the analysis of substandard vocabulary that is used in British and Russian newspapers. It describes the func-



tions, frequency of occurrence and sources of these words. **Key words:** mass media language, national peculiarities of media discourse, «democratization» of speech, speech culture, slang words and expressions, violation of the norm.

Как известно, средства массовой информации оказывают решающее воздействие на формирование мировоззрения, взглядов, представлений, на мировосприятие, мышление и поведение членов общества. Но тексты массовой информации могут служить и основой для изучения современного состояния языка, так как в них быстрее, чем где бы то ни было, находят отражение многочисленные изменения языковой действительности, наиболее характерные особенности современного речеупотребления. При этом язык СМИ характеризуется нечёткостью, размытостью стилиевых границ.